

# LANDSKAB LANDSCAPE

**LANDSKAB** Tidsskrift for planlægning af have og landskab  
Review for Garden and Landscape Planning

**90. årgang**  
**Side 1-212**

## Redaktør

Annemarie Lund, landskabsarkitekt MDL (ansvarshav.)  
Pasteursvej 14, 4. sal, DK-1778 København V  
Tel. +45 39 69 06 33  
landskab@arkfo.dk  
www.arkfo.dk

## Redaktionsudvalg

Ulrik Kuggas (fmd.), Caroline Andersen, Charlotte Horn,  
Karen Margrethe Krogh, Liv Oustrup, Lulu Salto Stephensen.  
Nordisk repræsentation: Malin Blomqvist, Finland;  
Valdimar Hardarson, Island;  
Kari Laaverud Mangset, Norge;  
Camilla Anderson, Sverige  
Summary: Pete Avondoglio

## Abonnementsændringer

Arkitektens Forlag  
Pasteursvej 14, 4. sal, DK-1778 København V  
Tel. +45 32 83 69 70. Fax. +45 32 83 69 40  
abonnement@arkfo.dk  
www.arkfo.dk

## Ekspedition og annonceafdeling

Arkitektens Forlag  
Pasteursvej 14, 4. sal, DK-1778 København V.  
Tel. 32 83 69 69  
Fax 32 83 69 41. Giro 9 00 31 34  
eksp@arkfo.dk og la@arkfo.dk

## Abonnementspriser for 2009

Danmark 850 kr. inkl. moms. og forsendelse.  
Norden, Grønland og Europa og resten af verden 584 kr.  
Priser uden for DK er eksklusive moms og porto.  
Pris pr. nummer 100 kr. inkl. moms  
Landskab udkommer med 8 numre om året

Landskab udgives af Foreningen af Danske Landskabsarkitekter  
i samarbejde med Arkitektens Forlag.  
Danske Landskabsarkitekter, Strandgade 27A, 1. sal  
DK-1401 København K  
Tel. +45 33 32 23 54

Landskabs artikler og illustrationer må ikke gengives helt eller delvis i andre  
blade og tidsskriftet uden tilladelse.

Produktion: P.J. Schmidt, Vojens  
ISSN 0023-8066

## Index

*The first number refers to page. The second to the issue in question*

A five-year book on Danish landscape architecture 2003-08, 94/4  
A country garden on Samsø, 194/8  
Aesthetics and garden art, A debate from the first issue of the magazine  
*Havekunst* – a mosaic of quotes, 186/8  
BID-projects, 108/5  
Competition of Nordhavn, 1/1  
Cultural landscape development in Kolind Sund, 33/2  
Domplatz, 106/5  
Experiencing green Hamburg, 122/5  
From resource excavations to attractive landscape, 36/2  
Green urbanism: city trees through 100 years, 50/3  
Grønnegade competition in Odense, 73/4  
HafenCity – a new urban quarter, 102/5  
Hamburger Stadtpark, 120/5  
Have you been to the opera?, 78/4  
Increased knowledge and a youthful disposition develop a sustainable  
Malmö, 158/7  
Jenischpark and Baur's Park, 116/5  
Malmö Botanical Gardens, 56/3  
Malmö's new future viewers, 64/3  
New harbor area, urban media space, in Århus 84/4  
New landscape architectural challenges, 25/2  
New life in Ørestaden, Copenhagen's large new activity park, 138/6  
Ole Klaaborg in memoriam, May 4, 1932 – December 12, 2008, 22/1  
On the edge of Kødbyen, 142/6  
Park Fiction with a view to the Elben, 114/5  
Philosophical approaches to the changeable landscape, 202/8  
Planning of urban wooded areas, 42/2  
Poetry and street life, 16/1  
Portrait: Bertel Bruun, Breimann & Bruun, 124/5  
Portrait: Ellen Braae, 182/7  
Portrait: Kirsten Lund Andersen, 150/6  
Portrait: Niels Tørslov, 210/8  
Spot en Tomt (Spot a lot) – The Urban Outdoor School, 30/2  
Stapelbæddes Park, 60/3  
Sustainable infrastructures – a synthesis of the city and nature's systems,  
208/8  
The Danish Landscape Prize 2009, 206/8  
The Garden Culture Foundation's Award of Honor 2009, 93/4  
The renewal of Fælledpark, 130/6  
The Vestskov forest as a water landscape, 39/2  
Things are happening in Hamburg, 98/5  
Town Hall Park at Kjenn in Lørenskog woods, 134/6  
Aalborg Harborfront, 146/6

## Forfatterliste

Første tal henviser til pagina

Tallet efter skråstregen til bladets nummer

- Andersen, Caroline  
Park Fiction med udsigt til Elben, 114/5  
Rod og regnorme på legepladsen, Den gode legeplads – ud fra børns perspektiv, 92/4
- Andersen, Kristine Holten  
Fra råstofgrav til attraktivt landskab, 36/2
- Anderson, Camilla  
Malmö Botaniska trädgård, 56/3
- Andersson, Sven-Ingvar  
Breve fra min have, 180/7
- Andersson, Thorbjörn  
Hyllie torg, 177/7
- Blomquist, Malin  
Domplatz, 106/5
- Boserup Quist, Anja  
Hamburger Stadtpark, 120/5
- Braae, Ellen  
Nye landskabsarkitektoniske udfordringer, 25/2
- Christensen, Lars og Jon Pape  
Storbyens små oaser og gadetræer, 152/6
- Dannevig, Jon Christian og Ingvild Nesse  
Rådhusparken på Kjenn i Lørenskog, 134/6
- Dennis, Jeremy og Kim Madsen  
Nyt liv til Ørestaden, Københavns nye store aktivitetspark, 138/6
- Enemærke, Simon  
Spot en tomt – Den urbane udeskole, 30/2
- Ericson, Gunnar  
Ökad kunskap och ett ungt sinnelag utvecklar ett uthålligt Malmö, 158/7
- Fischer, Jacob  
Dansk Landskabspris 2009, 206/8
- Gade, Torben  
In memoriam, Ole Klaaborg, 22/1
- Galmar, Anne  
HafenCity – en ny bydel, 102/5
- Giannopoulou, Tina, Erik Sandelin og Magnus Torstensson  
Malmös nya framtidskikare – föreställ dig möjliga framtider, 64/3
- Glantz, Helena og Anders Kling  
Stortorget i Malmö, 174/7
- Göransson, Sten, Emma Jonasson og Johan Ferner Ström  
Världens första puckelbollplan i Kroksbäcksparken, 170/7
- Hardarsson, Valdimar  
Jungfernstieg, 110/5
- Horn, Charlotte  
BID-projekter, 108/5
- Jensen, Kristine  
Landskabskunst, 90/4  
Nyt havneområde, Urban Mediaspace, i Århus, 84/4
- Jensen, Steen Bisgaard  
Fornyelse af Fælledparken, 130/6
- Jonasson, Emma, Johan Ferner Ström og Sten Göransson  
Världens första puckelbollplan i Kroksbäcksparken, 170/7
- Kling, Anders og Helena Glantz  
Stortorget i Malmö, 174/7
- Krogh, Karen Margrethe  
Portræt: Bertel Bruun, Breimann & Bruun, 124/5  
Portræt: Ellen Braae, 182/7  
Portræt: Kirsten Lund Andersen, 150/6  
Portræt: Niels Tørslov, 210/8
- Kuggas, Ulrik  
Gerhard Hauptmann Platz og Gertrudenkirchhof, 112/5  
På kanten af Kødbyen, 142/6
- Kuggas, Ulrik og Pernille Ploug  
Der sker noget i Hamborg, 98/5
- Larsen, Steen Nepper  
Filosofiske perspektiver på det foranderlige landskab, 202/8
- Larsson, Caroline, Ewa Sundström og Caroline Lundholm  
Stapelbäddsparken, 60/3
- Lund, Annemarie (red.)  
En femårsbog om dansk landskabsarkitektur 2003-08, 94/4  
Grønnegadekonkurrencen i Odense, 73/4  
Konkurrence om Nordhavnen i København, 1/1
- Lund, Annemarie  
Det lange perspektiv, 129/6  
Grønt for grønt, 49/3  
HAVEKUNSTs ærinde, 185/5  
Højvande, 97/5  
Malmö, 157/7
- Lundholm, Caroline, Caroline Larsson og Ewa Sundström  
Stapelbäddsparken, 60/3
- Lund-Sørensen, Knud  
En landhave på Samsø, 194/8
- Madsen, Kim og Jeremy Dennis  
Nyt liv til Ørestaden, Københavns nye store aktivitetspark, 138/6  
Malmös nya framtidskikare – föreställ dig möjliga framtider, 64/3
- Mangset, Kari  
Underland i Oslo 13. mars 2009, 68/3
- Møller Sørensen, Eva og Vibeke Rønnow  
Aalborg Havnefront, 146/6
- Nesse, Ingrid Jon Christian Dannevig  
Rådhusparken på Kjenn i Lørenskog, 134/6
- Nielsen, Marie Lyster  
Kulturlandskabsudvikling Kolindsund, 33/2
- Nielsen, Signe Rabolle  
Bæredygtige infrastrukturer – en sammen-tænkning af byens og naturens systemer, 208/8
- Olsen, Ib Asger  
Planlægning af byskove, 42/2  
Snit i storbyen, 92/4
- Oustrup, Liv  
At opleve det grønne Hamborg, 112/5  
Byens Rum 1 – Det fremmede i det kendte, 70/3
- Ovesen, Hans  
En tandløs puddel?, Skæv og National – Dansk byplanlægning 1830 til 1938, 153/6  
Tegn til tiden, Ny Agenda/New Agenda, Dansk landskabsarkitektur/Danish landscape architecture 2003-08, 154/6
- Pape, Jon og Lars Christensen  
Storbyens små oaser og gadetræer, 152/6
- Pauleit, Stephan  
Landskab og bæredygtighed, Landscape and Sustainability, 70/3
- Ploug, Pernille og Ulrik Kuggas  
Der sker noget i Hamborg, 98/5
- Randrup, Thomas  
Havekulturfondens Hæderspris 2009, 93/4
- Rasmussen, Marie Leth  
Poesi og street life, 15/1
- Rønnow, Vibeke og Eva Møller Sørensen  
Aalborg Havnefront, 146/6
- Sæmundsen, Einar E.  
In memoriam, Jón H. Björnsson, 181/7
- Sandelin, Erik, Magnus Torstensson og Tina Giannopoulou  
Malmös nya framtidskikare – föreställ dig möjliga framtider, 64/3
- Snøhetta  
Har du vært på operaen?, 78/4
- Stahlschmidt, Per  
Bystruktur og havekultur mellem sen middelalder og renaissance, 46/2  
Danske landsbyer, 46/2
- Stange, Rainer  
Grønn urbanisme: Bytrær gjennom 1000 år, 50/3
- Stenholm, Solveig  
'Haven er vor tids sidste luksus', 198/8
- Stephensen, Lulu Salto  
Havedrømme, 200/8  
Jenischpark og Baur's Park, 116/5  
Æstetik og havekunst, En debat fra tidsskriftet HAVEKUNSTs barndom, 186/8
- Ström, Johan Ferner, Sten Göransson og Emma Jonasson  
Världens första puckelbollplan i Kroksbäcksparken, 170/7
- Sundström, Ewa, Caroline Lundholm og Caroline Larsson  
Stapelbäddsparken, 60/3
- Torstensson, Magnus, Tina Giannopoulou og Erik Sandelin  
Malmös nya framtidskikare – föreställ dig möjliga framtider, 64/3
- W.-Torgard, Rosalina  
Vestskoven som vandlandskab, 39/2
- Wiegersma, Lodewijk  
Selvindlysende skønhed, Tuin – en landschapsarchitect Hans Warnau, 20/1

## Emneliste

### Bogomtale

- Andela, Gerry og Anja Guinée:  
Tuin- en landschapsarchitect Hans Warnau, 20/1
- Andersson, Sven-Ingvar, Lotte Möller (red.):  
Breve fra min have
- Benson, John F. og Maggie Roe:  
Landscape and Sustainability, 70/3
- Dalby, Claus: Havedrømme I og II, 200/8
- Hansen, Jens Schjerup:  
Bystruktur og havekultur mellem senmiddelalder og renaissance, 46/2
- Høyer, Steen:  
Landskabskunst, 90/4
- JUUL|FROST Arkitekter (red.):  
Byens Rum 1 – Det fremmede i det kendte, 70/3
- Lund, Annemarie (red.):  
Ny Agenda/New Agenda, Dansk landskabsarkitektur/Danish landscape architecture 2003-08, 154/6
- Madsen, Hans Helge:  
Skæv og National – Dansk byplanlægning 1830 til 1938, 153/6
- Nevstrup Andersen, Lise:  
Den gode legeplads – ud fra børns perspektiv, 92/4
- Ovesen, Hans:  
Snit i storbyen, 92/4
- Porsmose, Erland:  
Danske landsbyer, 46/2
- Radziewsky, Elke von: Moderne Gärten gestaltet von Landschaftsarchitekten in Deutschland, Österreich und der Schweiz, 198/8
- Boligens friarealer**  
Breve fra min have, 180/7  
En femårsbog om dansk landskabsarkitektur 2003-08, 94/4  
En landhave på Samsø, 194/8  
Æstetik og havekunst, En debat fra tidsskriftet HAVEKUNSTs barndom, 186/8
- Byens friarealer**  
At opleve det grønne Hamborg, 112/5  
BID-projekter, 108/5  
Der sker noget i Hamborg, 98/5  
Domplatz, 106/5  
Fornyelse af Fælledparken, 130/6  
En femårsbog om dansk landskabsarkitektur 2003-08, 94/4  
Gerhard Hauptmann Platz og Gertrudenkirchhof, 112/5  
Grønn urbanisme: Bytrær gennem 1000 år, 50/3  
Grønnegadekonkurrencen i Odense, 73/4  
HafenCity – en ny bydel, 102/5  
Hamburger Stadtpark, 120/5  
Har du vært på operaen?, 78/4  
Hyllie torg, 177/7  
Jenischpark og Bours Park, 116/5  
Jungfernstieg, 110/5  
Konkurrence om Nordhavnen i København, 1/1  
Malmö Botaniska trädgård, 56/3

- Malmös nya framtidskikare – föreställ dig möjliga framtider, 64/3  
Nyt havneområde, Urban Mediaspace, i Århus, 84/4  
Nyt liv til Ørestaden, Københavns nye store aktivitetspark, 138/6  
Park Fiction med udsigt til Elben, 114/5  
Planlægning af byskove, 42/2  
Poesi og street life, 15/1  
Portræt: Bertel Bruun, Breimann & Bruun, 124/5  
Rådhusparken på Kjenn i Lørenskog, 134/6  
Stapelbåddsparken, 60/3  
Storbyens små oaser og gadetræer, 152/6  
Stortorget i Malmö, 174/7  
Världens första puckelbollplan i Kroksbäcksparken, 170/7  
Ökad kunskap och ett ungt sinnelag utvecklar ett uthålligt Malmö, 158/7  
Aalborg Havnefront, 146/6

### Debat

- Det lange perspektiv, 129/6  
Filosofiske perspektiver på det foranderlige landskab, 202/8  
Grønt for grønt, 49/3  
HAVEKUNSTs ærinde, 185/5  
Højvande, 97/5  
Malmö, 157/7  
Storbyens små oaser og gadetræer, 152/6  
Æstetik og havekunst, En debat fra tidsskriftet HAVEKUNSTs barndom, 186/8

### Det åbne land

- Bæredygtige infrastrukturer – en sammentænkning af byens og naturens systemer, 208/8  
Dansk Landskabspris 2009, 206/8  
En femårsbog om dansk landskabsarkitektur 2003-08, 94/4  
En landhave på Samsø, 194/8  
Filosofiske perspektiver på det foranderlige landskab, 202/8  
Fra råstofgrav til attraktivt landskab, 36/2  
Kulturlandskabsudvikling Kolindsund, 33/2  
Planlægning af byskove, 42/2  
Vestskoven som vandlandskab, 39/2

### Friarealer ved uddannelse, administration etc.

- BID-projekter, 108/5  
Har du vært på operaen?, 78/4  
På kanten af Kødbyen, 142/6  
Spot en tomt – Den urbane udeskole, 30/2

### Forskning og teori

- Nye landskabsarkitektoniske udfordringer, 25/2  
Planlægning af byskove, 42/2

### Havekunst

- Breve fra min have, 180/7  
Fornyelse af Fælledparken, 130/6  
Hamburger Stadtpark, 120/5  
Jenischpark og Bours Park, 116/5  
Kirkegårde og kirkelige anlæg  
Æstetik og havekunst, En debat fra tidsskriftet HAVEKUNSTs barndom, 186/8

### Kirkegårde og kirkelige anlæg

- Domplatz, 106/5

### Kongresser, konferencer

- Underland i Oslo 13. marts 2009, 68/3

### Konkurrencer

- Grønnegadekonkurrencen i Odense, 73/4  
Konkurrence om Nordhavnen i København, 1/1

### Personalia

- Dansk Landskabspris 2009, 206/8  
Havekulturfondens Hæderspris 2009, 93/4  
In memoriam, Jón H. Björnsson, 181/7  
In memoriam, Ole Klaaborg, 22/1  
Portræt: Bertel Bruun, Breimann & Bruun, 124/5  
Portræt: Ellen Braae, 182/7  
Portræt: Kirsten Lund Andersen, 150/6  
Portræt: Niels Tørslov, 210/8

### Tegnestueportræt

- Portræt: Bertel Bruun, Breimann & Bruun, 124/5

### Uddannelse

- Bæredygtige infrastrukturer – en sammentænkning af byens og naturens systemer, 208/8  
Fra råstofgrav til attraktivt landskab, 36/2  
Kulturlandskabsudvikling Kolindsund, 33/2  
Spot en Tomt – Den urbane udeskole, 30/2  
Vestskoven som vandlandskab, 39/2

## Emneliste på annoncerider

### Bogomtaler

Council of Europe Conference on 'the European Landscape Convention' March 2009, A38/5  
Metoder til landskabsanalyse, A64/8  
Modtagne publikationer, A64/8  
The Nature of Wind Power, A64/8  
Tidsskriftet JoLa, A38/5, A46/6  
Vejle og Grejs ådale, udstilling og bog, A64/8

### Forbrugerinformation

Anmeldelse af Have & Landskab'09 i Slagelse, A48/6  
Arkitekternes Kursusportal, A5/1  
Brolæggerprisen 2009, A56/7  
Ekspert og lokalbefolkning forenes i kommuneplanlægning, A55/7  
European Landscape Architecture Students Association, A46/6  
Forpremiere på Nordvestparken i København, A56/7  
Have og Landskabsrådet, HLR lukker efter 68 år, A32/4  
Havehistorisk rejse til Sydengland, A5/1  
Karin og Georg Boyes Fond, A61/8  
Land8Lounge, A46/6  
Landscape and Driving Forces, A46/6  
LANDKAB 2010, A61/8  
LANDSKAB 90 år, A61/8  
Landskabsarkitekten og omverdenen, A6/1  
Løgumkloster Refugium, A14/2  
Nyt væksthuse i Århus Botaniske Have, A13/2  
SLA i Norge, A38/5  
Sverige har fått sin första gröna besiktningssman, A56/7

### Foreningsnyt DL, Norden, EFLA og IFLA

Afgangs- og bachelorprojekter på DL's hjemmeside, A31/4, A54/7  
Council of Europe Conference on 'the European Landscape Convention' March 2009, A38/5  
Dansk Landskabspris 2009, A22/3, A32/4, A54/7  
Decembertilbud: Ny Agenda, A61/8  
DL på Facebook, A61/8  
DL's bestyrelse efter generalforsamlingen i marts 2009, A30/4  
DL's generalforsamling 2009, A10/2  
DL's nyhedsmail, A10/2, A2/1, A22/3, A30/4, A38/5  
DL-novemberdebat og uddeling af Dansk Landskabspris 2009, A46/6  
DL-tur til nordisk kongres i Oslo, A2/1  
IFLA World Congress 2009, A10/2, A2/1, A32/4, A38/5, A46/6  
Landscape and Driving Forces, A46/6  
Medlemskontingent 2009, A10/2, A2/1  
NLA's fagdag/nordisk kongress og nordisk styremøde, A2/1  
Nyt forum på Facebook, A54/7  
Reminder til DL-medlemmer, A46/6, A54/7, A61/8  
Skriveklub for medlemmer i Danske Landskabsarkitekter, A54/7

Sveriges Arkitekter afholder Oyster Seminar 2009, A32/4, A38/5  
Symposium: Se landskabet!, A32/4, A22/3  
Uformel international mandag i Arkitekternes Hus, A46/6

### Konferencer, kongresser, kurser

Arkitekternes Kursusportal, A5/1  
Call for papers, A63/8  
DL-novemberdebat og uddeling af Dansk Landskabspris 2009, A46/6  
DL-tur til nordisk kongres i Oslo, A2/1  
Efter- og videreuddannelse, A22/3  
Forelæsningsrække: Nutidig dansk landskabsarkitektur, A62/8  
Fynske planlæggeres arrangementer forår 2009, A10/2, A5/1  
IFLA World Congress 2009, A10/2, A2/1, A32/4, A38/5, A46/6  
Imperial Gardens of Russia, A24/3  
Kirkegårdskonferencen 2009: Den bæredygtige kirkegård, A5/1  
NLA's fagdag/nordisk kongress og nordisk styremøde, A2/1  
Open Space – symposium om bæredygtighed og værdisætning af landskabet, A10/2  
Sveriges Arkitekter afholder Oyster Seminar 2009, A32/4, A38/5  
Symposium: Se landskabet!, A32/4, A22/3  
Temadag i Bytræaboretet, A10/2  
The International Green Roof Congress, A5/1  
Uformel international mandag i Arkitekternes Hus, A46/6  
Verden i Danmark 2009: Change, A8/1, A13/2, A22/3

### Konkurrencer

Konkurrence: Stockholm Begravningsplats vid Järvafältet, Stockholm, A62/8  
Konkurrence om Byens Ø i Odense, A62/8  
Konkurrence om domkirkepladsen i Ribe, A62/8  
Konkurrencen om Nørreport Station, A62/8  
Konkurrence om området ved Vartov i København, A62/8  
Moving Media City i Malmø, A56/7  
Nordhavnens udvikling, A24/3  
Åben idékonkurrence: Afskærmning af Jellingestenen, A46/6  
Åben idékonkurrence: Statens Naturhistoriske Museum, A24/3

### Personalia

Ny professor i parkforvaltning ved Skov & Landskab, KU, A55/7  
Ny professor ved Skov & Landskab, A13/2

### Priser, æresbevisninger

Brolæggerprisen 2009, A56/7  
Byplanprisen 2009, A24/3  
Dansk Landskabspris 2009, A22/3, A32/4, A54/7  
DL-novemberdebat og uddeling af Dansk Landskabspris 2009, A46/6  
Havekulturfondens Hæderspris 2009, A13/2, A8/1

IFLA Sir Geoffrey Jellicoe Gold Medal Winner, A63/8  
Karin og Georg Boyes Fond, A61/8  
Sckell-Ehrenring 2009 til Kathryn Gustafson, A63/8  
Vejprisen 2008 til Fredericia Kommune, A14/2  
Vejprisen 2009, A24/3

### Udstillinger

Anmeldelse af Have & Landskab'09 i Slagelse, A48/6  
BUGA 2009 i Schwerin, A40/5  
DAC udstilling om ny nordisk landskabsarkitektur, A6/1  
Green visions for Milan 2015, AedesLand in Berlin, A16/2  
Kamel Louafi udstiller på Galleri AedesLand i Berlin, A55/7  
Imperial Gardens of Russia, A24/3  
Udstilling i Berlin: Roberto Burle Marx retrospective, A63/8  
Udstillingerne Søen, Højen, Torvet, Havnen og Træet, A56/7  
Vejle og Grejs ådale, udstilling og bog, A64/8